



Електрическа кана за разпенване на мляко



 **Ръководство за употреба и гаранционен сертификат**

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 107395HB · 2025-01

Съдържание

- 2 За това ръководство
- 2 Предназначение и място на употреба
- 3 Указания за безопасност
- 4 Кратък преглед
- 5 Начин на употреба
- 7 Предпазни устройства
- 7 Почистване
- 7 Изхвърляне
- 8 Технически данни
- 8 Неизправност/Отстраняване
- 9 Гаранционен сертификат
- 10 Номер на артикул

За това ръководство

Артикулет е оборудван с предпазни устройства. Въпреки това прочетете внимателно указанията за безопасност и го използвайте само съгласно инструкциите от това ръководство, за да не възникнат наранявания и щети по невнимание.

Запазете това ръководство за бъдеща употреба.

Предайте това ръководство на евентуалните бъдещи собственици.

Сигнални думи в ръководството:

ОПАСНОСТ предупреждава за непосредствена сериозна опасност от нараняване или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ предупреждава за възможна сериозна опасност от нараняване или смърт.

ВНИМАНИЕ предупреждава за възможни леки наранявания.

УКАЗАНИЕ предупреждава за възможни материални щети.



По този начин е маркирана допълнителната информация.

Предназначение и място на употреба

- Каната за разпенване на мляко е подходяща за затопляне и разпенване на мляко. Не я пълнете с други течности или твърда храна.
- Каната за разпенване на мляко е предвидена за използване в домакинството и подобни зони, като например:
 - в магазини, офиси или подобна работна среда;
 - в селскостопански постройки;
 - за гости на хотели, мотели, хостели и други жилищни съоръжения.
- Артикулет е подходящ за употреба в закрити сухи помещения.

Указания за безопасност



Опасност за деца и лица с намалена способност при работа с уреди

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дръжте децата на възраст под 8 години далеч от уреда и кабела.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания само ако те са под наблюдение, или са преминали обучение за безопасно използване на уреда, и разбират произтичащите рискове.
- Деца не трябва да почистват уреда, освен ако те не са на възраст над 8 години и не са под наблюдение.
- Поставете уреда на недостъпно за деца място.
- Дръжте децата далеч от опаковъчните материали.
Съществува опасност от задушаване!

Опасности от електрочество

- Каната за разпенване на мляко е подходяща за затопляне и разпенване на мляко. Използвайте уреда по предназначение, в противен случай може да се стигне до нараняване или повреда.
- Каната за разпенване на мляко може да се използва само с включената в окомплектовката основа.
- Никога не потапяйте каната за разпенване на мляко във вода или други течности. Електрическите части не трябва да влизат в контакт с вода. Избягвайте разливането или разсипването на течност върху щепселното съединение на уреда, така че електрическите части да не влизат в контакт с течността.
- Основата, щепселът и захранващият кабел никога не трябва да влизат в контакт с вода или други течности, защото съществува опасност от токов удар. Затова не поставяйте уреда в близост до умивалник или мивка. Не използвайте уреда на открито или във влажни помещения.

- Не докосвайте уреда, щепсела или захранващия кабел с мокри ръце.
- Свързвайте уреда само към надлежно инсталиран контакт тип шуко, чието напрежение съответства на стойностите в раздел „Технически данни“.
- Никога не оставяйте каната за разпенване на мляко да работи без надзор.
- Изключете щепсела от контакта, ...
... ако по време на работа възникнат неизправности.
... след употреба.
... когато има буря.
... преди да почистите уреда.
Винаги издърпвайте, като хващате щепсела, а не захранващия кабел.
- Електрическият контакт трябва да е лесно достъпен, за да можете бързо да извадите щепсела от мрежата, ако се наложи.
- Кабелът не трябва да се огъва и притиска. Пазете уреда и захранващия кабел от горещи повърхности и остри ръбове.
- Не използвайте уреда с отделен таймер или система за дистанционно управление.
- Не използвайте уреда, ако по него или захранващия кабел има видими повреди, или ако уредът е бил изпуснат.
- Не извършвайте никакви промени по артикула. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени. Ремонтите на уреда или захранващия кабел се извършват само в специализирани сервиси или от нашия сервис. Неправомерните ремонти представляват сериозна опасност за потребителя.

Предупреждение за опарване/изгаряне

- По време на употреба каната за разпенване на мляко и особено капакът се нагряват! Не докосвайте горещите повърхности. Докосвайте каната за разпенване на мляко само в долната част, а капака – само в края. Оставете ги да се охлаждат, преди да ги почистите.
- Нагревателната плоча в каната за разпенване на мляко се охлажда по-бавно от останалите части. Поради това съществува опасност от изгаряния при преждевременно докосване!

- Горещото мляко и парата могат да причинят опарване. Използвайте уреда само при плътно поставен капак върху каната за разпенване на мляко. Не посягайте към или над уреда, когато той работи. Когато сваляте капака, обърнете специално внимание на излизащата пара.
- Поставете уреда върху твърда равна повърхност, която е лесно достъпна и е лесна за почистване. Уредът не трябва да се измества или преобръща. Слагайте кабела така, че никой да не може да се спъне в него. Не оставяйте захранващия кабел да виси от повърхността, за да не може уредът да бъде случайно издърпан от него.

Материални щети

- Спазвайте маркировките MIN и MAX във вътрешността на каната за разпенване на мляко. Накрайникът на дъното на каната трябва да е покрит с мляко. Ако млякото е твърде малко, уредът може да прегрее. Ако млякото е прекалено много, уредът може да прелее.
- Преди да свалите каната за разпенване от основата, процесът на разбъркване и нагряване трябва да е приключил.
- Поставете каната за разпенване на мляко на достатъчно разстояние от източници на топлина, като например котлони или фурни.
- За почистване не използвайте разяждащи химикали, корозивни или абразивни почистващи препарати.
- Каната за разпенване на мляко и нейните аксесоари не могат да се мият в съдомиялна машина. За подробности относно почистването на уреда вж. глава „Почистване“.
- Използвайте само оригинални аксесоари.
- Не може да се изключи напълно, че някои лакове, пластмаси или продукти за поддръжка на мебели могат да разядат и омекотят материала на крачетата против приплъзване. За да избегнете оставянето на неприятни следи по мебелите, поставете под основата нехлъзгаща се подложка, ако е необходимо.

Кратък преглед



Начин на употреба



ОПАСНОСТ за деца - Опасност за живота поради задушаване/поглъщане

Дръжте опаковъчния материал далеч от деца. Изхвърлете го незабавно. Също така дръжте малките части на място, недостъпно за деца.

1. Свалете всички опаковъчни материали и проверете дали всички части са налични.
2. Почистете каната, бъркалката, уплътнителния пръстен и капака, както е описано в глава „Почистяване“.

1. Поставяне на основата



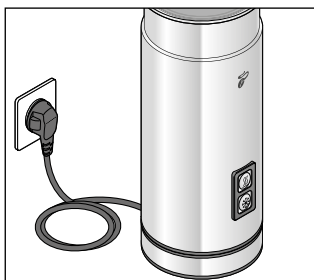
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - опасност за живота поради токов удар

Свързвайте основата само към надлежно инсталиран контакт тип шуко, чието напрежение съответства на стойностите в раздел „Технически данни“.



ВНИМАТЕЛЕН - Опасност от нараняване

Поставете уреда върху твърда равна повърхност, която е лесно достъпна. Уредът не трябва да се измества и захранващият кабел не трябва да виси от повърхността.

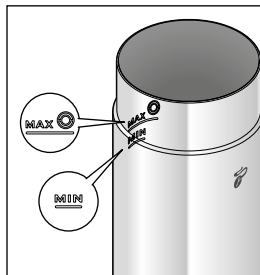


1. Поставете основата върху стабилна равна повърхност.
 2. Включете щепсела в контакта.
- Уредът е готов за работа.

2. Поставяне на бъркалката и наливане на мляко

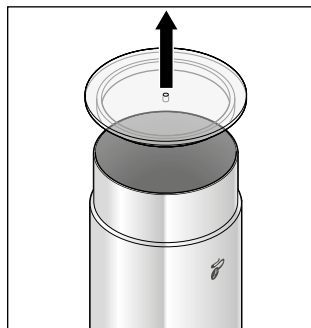


Количеството и качеството на млечната пяна зависят от много фактори: маслеността на млякото, дали използвате пастеризирано, прясно или стерилизирано мляко, температурата на млякото или марката, която сте избрали. За да предотвратите преливане на млякото, не пълнете веднага каната до маркировката **MAX**, когато използвате нов вид мляко, а първо изпробвайте с по-малки количества. Ако млякото все пак прелее, изключете уреда незабавно. Изчакайте уредът леко да се охлади, преди да го почистите (вж. глава „Почистяване“). Препоръчваме да използвате мляко или алтернатива на млякото със съдържание на мазнини най-малко 1,5%.

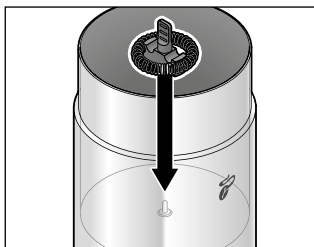


УКАЗАНИЕ - материални щети

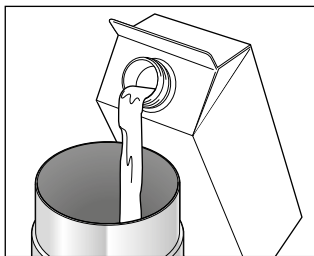
Спазвайте маркировките **MIN** и **MAX** във вътрешността на каната за разпенване на мляко. Приемният накрайник във вътрешността на каната трябва да е покрит с мляко. Ако млякото е твърде малко, уредът може да прегрее. Ако млякото е прекалено много, уредът може да прелее.



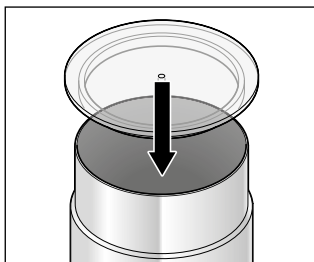
1. Свалете капака на каната.



2. Поставете бъркалката, както е показано (с дръжката нагоре), върху накрайника във вътрешността на каната за разпенване.



3. Напълнете мляко до маркировката **MAX** .



4. Поставете плътно капака на каната за разпенване на мляко.

3. Разпенване на млякото



При първото нагряване може да се появи лека миризма, но тя е безвредна. Уверете се, че има адекватна вентилация.

Разпенване на топло мляко

- ▷ Натиснете за кратко бутона .

Бутонът  светва в червено. Уредът разбърква млякото и едновременно с това го загрева.

Процесът на разбъркване и нагряване се прекратява автоматично, щом се достигне целевата температура.

Можете да свалите каната за разпенване от основата.



Когато млякото стане около 60-70 °C, процесът на разбъркване и загреване не е възможно да се възобнови веднага. Млякото или каната за разпенване първо трябва да се охладят.

Разпенване на студено мляко

Можете да разпените мляко и без да го загревате.

- ▷ Натиснете за кратко бутона .

Бутонът  светва в синьо. След около 2 минути процесът на разбъркване се прекратява автоматично.

Можете да свалите каната за разпенване от основата.

Прекъсване на процеса на разпенване или преждевременно спиране

- ▷ По време на разпенването натиснете отново за кратко бутона  или .

Съответният бутон изгасва.

- ▷ За да продължите разпенването, натиснете отново бутона  или .

4. Изключване на уреда

- ▷ За да изключите напълно уреда от захранването след употреба, издърпайте щепсела от контакта.

Предпазни устройства

Ако уредът е бил включен без мляко или без съдържание, той се изключва сам, за защита от прегряване, при ...

... „Разпенване на горещо мляко“ автоматично след около 30-40 секунди.

... „Разпенване на студено мляко“ автоматично след около 120 секунди.

Почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - опасност за живота поради токов удар

- Изключете щепсела от контакта, преди да почистите уреда.
- Основата, щепселът и захранващият кабел не трябва да бъдат излагани на влага. Също така пазете тези части от капеща и пръскаща вода.
- Никога не потапяйте каната за разпенване на мляко във вода или други течности. Електрическите части не трябва да влизат в контакт с вода.

УКАЗАНИЕ - материални щети

За почистване не използвайте разяждащи химикали, корозивни или абразивни почистващи препарати.



Винаги почиствайте каната за разпенване на мляко веднага след всяка употреба. Така ще предотвратите засъхване на млякото.

1. Изключете щепсела от контакта и го оставете да се охлади достатъчно.
2. Свалете уплътнителния пръстен от капака и извадете бъркалката от накрайника в каната за разпенване.
3. Измийте капака, уплътнителния пръстен и използваната бъркалка с топла вода и малко препарат за миене на съдове.

4. Измийте само вътрешността на каната с топла вода и малко препарат за миене на съдове.
5. Избършете основата с леко влажна кърпа, ако е необходимо.
6. След това подсушете внимателно всички части, особено каната за разпенване на мляко, за да избегнете образуването на петна.
7. Поставете правилно уплътнителния пръстен в жлеба на капака.

Изхвърляне

Артикулет и неговата опаковка са произведени от висококачествени материали, които могат да се рециклират. Това намалява количеството на отпадъците и щадя околната среда.

Изхвърляйте **опаковката** с оглед на материала, от който е направена. За целта използвайте местните пунктове за събиране на хартия, картон и опаковки от леки материали.



Уредите, маркирани с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!

Законът ви задължава да изхвърляте електрическите уреди отделно от битовите отпадъци. Електроуредите съдържат опасни вещества. Неправилното им съхранение и изхвърляне може да навреди на околната среда и здравето на човека. Информация за пунктовете за безплатно събиране на стари електрически уреди може да получите в общинската или градската управа.

Технически данни

Модел: 394 101 (Неръждаема стомана)
658 933 (Червено)
658 937 (Черно)
664 539 (Бяло)
717 306 (Неръждаема стомана/Бяло)
717 916 (Сив)

Номинално напрежение: 220-240 V ~ 50 Hz

Клас на защита: I 

Мощност: 450-550 W

Автоматично изключване: след около 1 минута
(след като млякото е топло разпенено)
след около 2 минути
(след като млякото е студено разпенено)

Консумация на електроенергия

в изключено състояние: $\leq 0,4$ Watt

Вместимост: Прибл. 130 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.bg

Запазваме си правото да извършваме технически и визуални изменения
по артикула с цел усъвършенстване на продукта.



Неизправност/Отстраняване

Уредът не работи.

- Щепселът включен ли е в контакта?
- Правилно ли е поставена каната за разпенване на мляко върху основата?

Млякото се загарява, но не се разпенва.

- Правилно ли е поставена бъркалката върху приемния накрайник в каната за разпенване на мляко?

Млякото се загарява, но не се разпенва достатъчно.

- Има ли замърсявания по бъркалката или във вътрешността на каната?

Уредът е необичайно шумен по време на работа.

- Има ли достатъчно мляко?
- Правилно ли е поставена бъркалката върху приемния накрайник?
- Плътнo ли е поставен капакът върху каната за разпенване на мляко?

Гаранционен сертификат

Tchibo GmbH („Tchibo“), адрес Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, предоставя търговска гаранция за продукта за срок от **24 месеца**, като гарантира съответствието на продукта с документите за качество и с документите на производителя, както и със стандартите, посочени в наличните сертификати, и ще отстрани дефектите, които могат да се проявят по време на нормалната употреба на продукта.

При несъответствие, Tchibo ще извърши замяна на продукта. Купувачът може да претендира замяната на продукта, без да прави допълнителни разходи за това, ако не може да използва продукта по предназначението, за което е бил произведен, поради скрити дефекти, проявили се в рамките на гаранционния срок, и ако продуктът не съответства на договора за продажба.

Гаранционният срок съгласно тази търговска гаранция не важи за изрично посочените от производителя по-кратки срокове в техническото ръководство.

Тази търговска гаранция не ограничава и не оказва влияние върху предвидените от закона права на потребителите, съгласно Закона за защита на потребителите и Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно законовата гаранция.

ВНИМАНИЕ!

- Тези продукти са създадени и произведени единствено за домашна употреба и при никакви обстоятелства не трябва да се използват за професионални, промишлени или полупромишлени дейности от какъвто и да било вид.
- За каквато и да било интервенция върху продукта следва да се свържете с магазина, от който сте го закупили.
- Търговската гаранция съгласно този гаранционен сертификат е валидна единствено за територията на България за продукти, закупени от български търговци.
- Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуването на продукта. При замяна на продукт (или части от него), първоначалният гаранционният срок продължава до изтичането му, като не започва да тече нов гаранционен срок.
- Преди да пуснете в действие продукта, както и при последващото му използване, е задължително да прочетете инструкциите за употреба, както и тези за инсталирането на продукта, за неговата експлоатация и поддръжка, които се съдържат в ръководството за експлоатация, изготвено на български език.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. При всяка рекламация по време на гаранционния срок, купувачът трябва да представи гаранционния сертификат, заедно с фактурата или касовата бележка, издадени при закупуването на продукта.
2. Консумативите, които влизат в съдържанието на опаковките, както и нормалното износване на движещите се и скачващи компоненти по време на употреба, са извън обхвата на тази гаранция.

3. Гаранцията покрива продукта и съставните му части и се състои в безплатното предоставяне на резервни части, които да заменят такива с фабрични дефекти, или замяната на целия продукт с друг.
4. Всяко безплатно предоставяне на части за замяна на такива с фабрични дефекти или замяна на продукта поради липсата на съответствие, което не е по вина на купувача, следва да бъде извършено в магазина, от който е бил закупен съответният продукт.
5. Всяко безплатно предоставяне на резервни части за замяна на тези с фабрични дефекти или замяна на продукта следва да се извърши в срок от 30 календарни дни от датата, на която купувачът е уведомил продавача за липсата на съответствие на продукта и е предал на _ продавача дефектния продукт.

ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Гаранцията отпада в следните случаи:

1. Когато повредата на продукта е по вина на купувача, поради неправилно използване, поддръжка и експлоатация на продукта, извършени в противоречие с инструкциите за употреба от техническото ръководство, което той е получил при закупуването на продукта и с което е длъжен да се запознае.
2. Когато при искането за отстраняване на повредата оригиналът на гаранционния сертификат не е придружен от фактура или касова бележка, издадена при закупуването на продукта.
3. Ако продуктът е бил даден за ремонт на неоторизирани лица.
4. Ако продуктът е бил използван за цели, различни от домашна употреба.
5. Ако продуктът е бил съхраняван при неподходящи условия.
6. Ако са били използвани средства за почистване на варовика, различни от препоръчаните от производителя.

7. Ако продуктът е бил използван в неподходяща среда (от гледна точка на температурата, влажността, проветривостта и др.).
8. При повреди и дефекти, които се дължат на транспортирането, неправилното пускане в действие и експлоатация на продукта, или при неспазване на инструкциите за употреба.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КУПУВАЧА ВЪВ ВРЪЗКА С ГАРАНЦИЯТА:

- При получаване на продукта да се увери, че продуктът и всички аксесоари са в перфектно функционално състояние, че няма драскотини или други повреди.
- Да се запознае с гаранционните условия и със случаите на отпадане на гаранцията.
- За всяка интервенция върху продукта, независимо от сложността, следва да се обърне към магазина, от който го е закупил.
- Да се запознае и да спазва инструкциите за употреба, за инсталиране, за експлоатация и поддръжка. Номер на артикул.

Номер на артикул



Номер на
артикул

Номера на артикула на уреда се намира на типовата табелка от долната страна на корпуса.